

TSCHECHISCHE
UMWELTSCHUTZINSPEKTION

Gebietsinspektorat Ústí nad Labem
Výstupní 1644, 400 07 Ústí nad Labem
Tel.: 475 246 035, Fax: 475 246 041
Steuer-Nr. 41 69 32 05, E-Mail: rychecky@ul.cizp.cz

DEKONTA, AG
Division Sanierungs- und
ökologische Projekte
Dřetovice 109
273 42 Stehelčevy
Steuer-Nr. 250 06 096

Ihr Schreiben Zeichen /vom	Unser Zeichen	Erledigt / Durchwahl	Ort und Datum
ČIŽP/44/OOV/0606133.009/10/UFR		Rychecký/475246035	Ústí n/L, 18.1.2010

Betreff: „Sanierung der alten ökologischen Last des Industrie- und Gewerbegebietes TRIANGLE Žatec“, Endstellungnahme zum Sanierungsende der nichtsaturierten und saturierten Zone und Erreichen der Sanierungsziele.

Die Tschechische Umweltschutzinspektion Gebietsinspektorat Ústí nad Labem stellt auf Grund des Ergebnisses des Endkontrolltages der oben angeführten Sanierung, welche am 18.12.2009 stattfand und auf Grund der unten angeführten Unterlagen:

1. Beschluss der Tschechischen Umweltschutzinspektion Gebietsinspektorat Ústí nad Labem GZ 4/OV/6541/01/Ra vom 1.10.2001
2. Endbericht der Grundwassersanierung „Sanierung der alten ökologischen Last des Industrie- und Gewerbegebietes TRIANGLE Žatec vom September 2009, der vom Auftragnehmer ausgearbeitet wurde
3. Laufende Berichte „Sanierung der alten ökologischen Last des Industrie- und Gewerbegebietes TRIANGLE Žatec, die vom Auftragnehmer im Laufe des Sanierungseingriffes ausgearbeitet und vorgelegt wurden
4. Schriftliche Stellungnahme der Supervision (AQUATEST AG) vom 11.12.2009 zur Nachweisung der Erfüllung der Zielgrenzwerte der Sanierung der saturierten Zone

5. Protokoll Nr. 1 bis 11 von den Kontrolltagen zur Problematik der Sanierung der alten ökologischen Lasten auf dem Gebiet des ursprünglichen Militärflughafens Žatec (Industrie- und Gewerbegebiet TRIANGLE)

fest, dass die vorgelegten Unterlagen über den Ablauf der Sanierung, welche in zwei Etappen eingeteilt wurde:

I. Etappe – Sanierung der nichtsaturierten Zone (verlief in den Jahren 2003 - 2004)

II. Etappe – Sanierung der saturierten Zone (verlief in den Jahren 2004 - 2009),

aus dem Gesichtspunkt der Erfüllung der Bedingungen des oben angeführten Beschlusses beurteilt wurden. Die Sanierungsarbeiten wurden in Übereinstimmung mit dem Realisierungsprojekt durchgeführt und die Zielparameter des Sanierungseingriffes für Böden und Baukonstruktionen und an den Grundgewässern wurden erzielt.

Die Tschechische Umweltschutzinspektion Gebietsinspektorat Ústí nad Labem als zuständiges Verwaltungsorgan, nimmt auf Grund der oben angeführten Unterlagen folgende **Endstellungnahme über Erreichen der Sanierungsziele** ein:

Der herausgegebene Beschluss über Verordnen der Maßnahmen zur Besserung wird für erfüllt und die Sanierung der alten ökologischen Lasten auf dem Gebiet des ursprünglichen Militärflughafens Žatec (Industrie- und Gewerbegebiet TRIANGLE) für abgeschlossen gehalten.

Abdruck des Amtssiegels

Dipl. Ing. Helena Srpová
Leiterin des Wasserschutzreferates

Zur Kenntnis: Umweltschutzministerium, Steuer-Nr. 00164801
Region Ústí, Regionsbehörde, Abteilung des Industrie- und
Gewerbegebietes Triangle, Steuer-Nr. 70892156
Direktion der Tschechischen Umweltschutzinspektion Prag